

**Art. 2.** Le Ministre qui a la formation permanente des Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 septembre 1987.

Par l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre de la Santé, de l'Enseignement et des Classes moyennes,  
A. BERTOUILLE

—  
VERTALING  
—

N. 88 — 210

**24 SEPTEMBER 1987.** — Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 november 1978 tot bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de Centra voor Voortdurende Vorming van de Middenstand

De Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand, inzonderheid op de artikelen 17 en 40 tot 44;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 november 1978 tot bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de Centra voor Voortdurende Vorming van de Middenstand, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 9 september 1981, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is, met het oog op meer terminologische eenheid, de terminologie van het ministerieel besluit van 20 november 1978 tot bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de Centra voor Voortdurende Vorming van de Middenstand aan te passen aan deze van het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 23 oktober 1986 betreffende de cursussen van basisopleiding in de permanente vorming van de Middenstand;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, van Onderwijs en van Middenstand, en gelet op de door de Executieve na de beraadslaging van 24 september 1987 genomen beslissing,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3, lid 1, van het ministerieel besluit van 20 november 1978 tot bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de Centra voor Voortdurende Vorming van de Middenstand, wordt het woord « cyclussen » door het woord « cursussen » vervangen.

**Art. 2.** De Minister tot wiens bevoegdheid de permanente vorming in de Middenstand behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 september 1987.

Vanwege de Franse Gemeenschapsexecutieve :

De Minister van Gezondheid, van Onderwijs en van Middenstand,  
A. BERTOUILLE

F. 88 — 211

**24 SEPTEMBRE 1987.** — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les Classes moyennes

L'Exécutif de la Communauté française,

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les Classes moyennes, notamment l'article 44;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire, dans un but d'uniformisation, d'adapter la terminologie de l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les Classes moyennes à celle de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 23 octobre 1986 relatif aux cours de formation de base dans la formation permanente des Classes moyennes;

Sur la proposition du Ministre de la Santé, de l'Enseignement et des Classes moyennes et vu la délibération du 24 septembre 1987 de l'Exécutif,

Arrête :

**Article 1er.** Dans l'article 44 de l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les Classes moyennes, le mot « cycle » est remplacé par le mot « cours ».

**Art. 2.** Le Ministre qui a la formation permanente des Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 septembre 1987.

Par l'Exécutif de la Communauté française,  
Le Ministre de la Santé, de l'Enseignement et des Classes moyennes,  
A. BERTOUILLE

VERTALING

N. 88 — 211

24 SEPTEMBER 1987. — Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand

De Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand, inzonderheid op artikel 44;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is, met het oog op meer terminologische eenheid, de terminologie van het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand aan te passen aan deze van het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 23 oktober 1986 betreffende de cursussen van basisopleiding in de permanente vorming van de Middenstand;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, van Onderwijs en van Middenstand en gelet op de door de Executieve na de beraadslaging van 24 september 1987 genomen beslissing,

Besluit:

**Artikel 1.** In artikel 44 van het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand, wordt het woord « cyclussen » door het woord « cursussen » vervangen.

**Art. 2.** De Minister tot wiens bevoegdheid de permanente vorming in de Middenstand behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 september 1987.

Vanwege de Franse Gemeenschapsexecutieve,  
De Minister van Gezondheid, van Onderwijs en van Middenstand,  
A. BERTOUILLE

## ANDERE BESLUITEN

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

#### Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid Personeel. — Oppensioenstelling

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1987, dat in werking treedt op 1 maart 1988, wordt eervol ontslag uit haar functies verleend aan Mej. Dehoux, G., directeur-generaal bij de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid.

Het is de betrokkene vergund haar pensioenaanspraak te doen gelden en wordt ertoe gemachtigd de titel van haar ambt eershalve te voeren.

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 14 januari 1988, zijn benoemd tot :

Officier in de Kroonorde  
de heer Grysolle, Gaston, advocaat te Aalst.

Ridder in de Kroonorde

de heren :

Demyttenaere, Gabriel, notaris ter standplaats Humbeek;  
Van Laer, Lodewijk, notaris ter standplaats Herne.

## AUTRES ARRÊTÉS

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE

#### Services de programmation de la politique scientifique Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 24 août 1987, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1988, démission honorable de ses fonctions est accordée à Mlle Dehoux, G., directeur général aux Services de programmation de la politique scientifique.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

#### Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 14 janvier 1988, sont nommés :

Officier de l'Ordre de la Couronne  
M. Grysolle, Gaston, avocat à Alost.

Chevalier de l'Ordre de la Couronne

MM. :

Demyttenaere, Gabriel, notaire à la résidence de Humbeek  
Van Laer, Lodewijk, notaire à la résidence de Herne.